

Zeitschrift: bulletin.ch / Electrosuisse
Herausgeber: Electrosuisse
Band: 101 (2010)
Heft: 9: 100 Jahre Diskurs zur schweizerischen Energiepolitik = 100 ans de discussion sur la politique énergétique suisse

Rubrik: Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bulletin SEV/VSE Bulletin SEV/AES101. Jahrgang/101^e année

ISSN 1660-6728

Erscheint 16-mal pro Jahr/Paraît 16 fois par an



Das Bulletin SEV/VSE wurde vom Verband Schweizer Presse für das Jahr 2010 mit dem Gütesiegel «Q-Publikation» ausgezeichnet.

Herausgeber EditeursElectrosuisse und Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE)
Electrosuisse et Association des entreprises électriques suisses (AES)**Verlag Editions**Dr. Christian Keller, Leitung/Direction, Tel. 044 956 11 59,
christian.keller@electrosuisse.ch

Anita Serafini, Assistenz/Assistance, Tel. 044 956 11 57

Electrosuisse, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, www.bulletin-sev-vse.ch**Redaktion Electrosuisse Rédaction Electrosuisse****Informations-, Kommunikations-, Energie- und Umwelttechnik**
Techniques de l'information, de la communication, de l'énergie
et de l'environnementChristian Keller (CKe), Dr. phil., dipl. El.-Ing. ETH, Chefredaktor/Rédacteur en chef,
Tel. 044 956 11 59

Radomir Novotny (No), El.-Ing. HTL, BA, MA, Redaktor/Rédacteur, Tel. 044 956 11 67

Cynthia Hengsberger (CHE), D^e ès sc./dipl. en électronique-physique,
Redaktorin/Rédactrice, Tel. 079 486 05 29Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, bulletin@electrosuisse.ch**Redaktion VSE/AES Rédaction VSE/AES****Elektrizitätswirtschaft, Energiepolitik**
Economie électrique, politique énergétiqueNiklaus Mäder (Mn), lic. rer. pol., Chefredaktor/Rédacteur en chef,
Tel. 062 825 25 28

Simon Eberhard (Es), MScom USI, Redaktor/Rédacteur, Tel. 062 825 25 21

Nicolas Geinoz (Gn), lic. rer. soc., Redaktor/Rédacteur, Tel. 021 310 30 30

Hintere Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau, bulletin@strom.ch**Anzeigenverkauf Vente des annonces**Bulletin SEV/VSE, Förlilubckstrasse 70, Jiri Touzimsky,
Postfach 3374, 8021 Zürich, Tel. 043 444 51 08, Fax 043 444 51 01,
bulletin@fachmedien.ch**Auflagen (WEMF 2009) Tirages (REMP 2009)**WEMF-SW-Auflagenbeglaubigung/Certification des tirages par la REMP/FRP 6728
Total verkaufte Auflage/Total tirage vendu 6630
Total Gratisauflage/Total tirage gratuit 98**Adressänderungen und Bestellungen****Changements d'adresse et commandes**Hilda Lutz, Electrosuisse, MD, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf,
Tel. 044 956 11 21, Fax 044 956 11 22, verband@electrosuisse.ch**Preise Prix**

Abonnement CHF 205.–/€ 147.–

(Ausland: zuzüglich Porto/Etranger: plus frais de port)

Einzelnummer CHF 12.–/€ 8,50 zuzüglich Porto

Prix au numéro CHF 12.–/€ 8,50 plus frais de port

Das Abonnement ist in den Mitgliedschaften von Electrosuisse und VSE enthalten.

L'abonnement est compris à l'affiliation d'Electrosuisse et de l'AES.

Produktion ProductionLayout, Korrekturen/Mise en page, correction: Ergo Use Swiss AG, Luppenstrasse 1,
8320 Fehraltorf, www.ergouse.chDruck/Impression: Südostschweiz Presse und Print AG, Kasernenstrasse 1, 7007 Chur,
www.so-print.ch

Nachdruck: Nur mit Zustimmung der Redaktion

Reproduction: Interdite sans accord préalable

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier/Impression sur papier blanchi sans chlore

Die Fremdbeiträge im Fachteil (Geschichte, Vision) geben die Meinung des jeweiligen Autors wieder. Sie muss sich nicht mit derjenigen der Redaktionen oder der Verbände VSE und Electrosuisse decken. Die Verbandsteile VSE und Electrosuisse geben die Meinung des jeweiligen Verbands wieder, welche nicht mit derjenigen des anderen Verbandes übereinstimmen muss.

Les articles dans la partie spécialisée (histoire, vision) reflètent l'avis de l'auteur et ne correspondent pas forcément à ceux des rédactions ou des associations de l'AES et d'Electrosuisse. L'AES et Electrosuisse représentent l'avis de leur association qui n'est pas forcément celui de l'autre association.

Für unaufgefordert eingesandte Manuskripte und Bilder wird keine Verantwortung übernommen.

Nous n'assumons aucune responsabilité quant aux manuscrits et photos envoyés spontanément.

Die in dieser Ausgabe des Bulletins SEV/VSE aufgeführten Adressdaten dürfen nicht für Werbezwecke verwendet werden.

Les adresses mentionnées dans cette édition du bulletin SEV/AES ne peuvent être utilisées à des fins publicitaires.

I dati relativi ad indirizzi elencati in questo numero del Bulletin SEV/AES non possono essere utilizzati per scopi pubblicitari.

Inserenten Annonceurs

| | |
|--|--------|
| ABB Schweiz AG, 5401 Baden | 149 |
| AF-Colenco AG, 5405 Baden-Dättwil | 46 |
| Alpiq InTec Management AG, 8004 Zürich | 21 |
| Aquametro AG, 4106 Therwil | 105 |
| Axpo Holding AG, 8021 Zürich | 2 |
| Benning Power Electronic GmbH, 8305 Dietlikon | 40 |
| Bimex Energy AG, 3661 Uetendorf | 128 |
| BKW FMB Energie AG, 3000 Bern 25 | 45, 96 |
| Cellpack Power Systems AG, 5612 Villmergen | 41 |
| Chauvin Arnoux AG, 8804 Au ZH | 101 |
| Computer Controls AG, 8112 Otelfingen | 71 |
| CTA Energy Systems AG, 3110 Münsingen | 138 |
| Dätwyler Cables, Bereich d. Dätwyler Schweiz AG, 6460 Altdorf | 65 |
| Detron AG, 4332 Stein | 140 |
| Eidg. Starkstrominspektorat, 8320 Fehraltorf | 129 |
| Elektro-Material AG, 8031 Zürich | 34 |
| Elko-Systeme AG, 4312 Magden | 71 |
| EMCT, 3322 Schönbühl-Urlenen | 70 |
| Esatec AG, 8201 Schaffhausen | 49 |
| EWZ, 8050 Zürich | 142 |
| GMC-Instruments Schweiz AG, 8052 Zürich | 115 |
| Görlitz Schweiz AG, 6330 Cham | 115 |
| GWF, 6002 Luzern | 110 |
| Hager AG, 8153 Rümlang | 21 |
| Huber Transformatoren AG, 8107 Buchs | 71 |
| IBZ Schulen c/o Basler Bildungsgruppe, 4051 Basel | 82 |
| InnoSolv AG, 9015 St. Gallen | 26 |
| Kablan AG, 3072 Ostermundigen 2 | 136 |
| Landis + Gyr AG, 6301 Zug | 6 |
| Lanz Oensingen AG, 4702 Oensingen | 53, 71 |
| Multi-Contact AG Basel, 4123 Allschwil 1 | 57 |
| Nexans Suisse SA, 2016 Cortaillod | 62 |
| Nuklearforum Schweiz, 3000 Bern 14 | 91 |
| Optimatik AG, 9056 Gais | 122 |
| Osram AG, 8401 Winterthur | 77 |
| Phoenix Contact AG, 8317 Tagelswangen | 122 |
| Plaut (Schweiz) Consulting AG, 8105 Regensdorf | 126 |
| Rauscher + Stoecklin AG, 4450 Sissach | 49 |
| Regiocom GmbH, DE-39179 Barleben | 53 |
| Rittmeyer AG, 6340 Baar | 95 |
| Robert Fuchs AG, 8834 Schindellegi | 150 |
| Schneider Electric (Suisse) SA, 3063 Ittigen | 63 |
| Swisspower AG, 8024 Zürich | 53 |
| Symalit AG, 5600 Lenzburg | 134 |
| Symo Electronic AG, 6330 Cham | 124 |
| Sysdex AG, 8600 Dübendorf | 46 |
| The Energy Consulting Group AG, 8002 Zürich | 86 |
| Universität Freiburg IIMT – International Institute, 1700 Fribourg | 117 |
| Wago Contact SA, 1564 Domdidier | 117 |
| Weidmüller Schweiz AG, 8212 Neuhausen am Rheinfall | 139 |
| Woertz AG, 4132 Muttetz 1 | 60 |
| Zumtobel Licht AG, 8050 Zürich | 15 |

Die Vulkan Außenleuchten GmbH, eine Tochter der Hess AG, wird demnächst in der Schweiz exklusiv die Marke Thorn vertreiben. Thorn, ein Brand der Zumtobel Gruppe, ist weltweit in über 100 Ländern präsent und bietet technisch innovative Beleuchtungslösungen für die Belange von Energieversorgern, Gemeinden, Lichtdesignern, Landschaftsgestaltern und Endverbrauchern. Thorn Produkte stehen für Zuverlässigkeit, hervorragenden Kundenservice, hohe Funktionalität und zukunftsweisendes technisches Design.

Für den Vertrieb der Thorn Produkte in der deutschsprachigen Schweiz suchen wir zum nächstmöglichen Termin einen/eine Key Account Manager/in. Die Position wird zunächst von der Hess AG in Villingen-Schwenningen aus betreut, mittelfristig wird ein Vertriebsbüro in der Schweiz etabliert, das der Vulkan Außenleuchten GmbH direkt unterstellt ist.

Ihr Aufgabengebiet

- Aufbau und Betreuung eines Kundennetzwerkes bei Kommunen, Energieversorgungsunternehmen, Bauinvestoren, Architekten, Planern
- Erarbeitung individueller Kundenkonzepte, Präsentation der Lösungen vor unseren Kunden sowie Verhandeln mit Entscheidern

- Erfolgreiche Akquise von Beleuchtungsprojekten
- Projektbetreuung von der Erstellung des Beleuchtungskonzeptes über die Auftragserteilung bis zur Abnahme der Beleuchtungsinstallation
- Fortlaufende Wettbewerbsanalyse sowie Identifizierung/Evaluierung zukünftiger Kundenanforderungen
- Regelmässiges Reporting an die Geschäftsführung

Anforderungen

- Elektrotechniker, Lichttechniker oder Kaufmann mit einschlägiger Berufserfahrung im Bereich Licht/Aussenbeleuchtung/Lichttechnik
- 3-5 Jahre Erfahrung im Vertrieb mit Verständnis für die Bedarfe von Lichtplanern und Architekten
- Bestehende Kontakte zu Kommunen, Energieversorgern, Baubranche
- Stark in Neuaquise und Etablierung eines eigenen Netzwerkes
- Erfahrung im Verkauf von Lösungen und Projekten
- Absolut selbständiges Arbeiten und unternehmerisches Denken
- Fähigkeit technische Zusammenhänge zu verstehen und verständlich darzustellen
- Gute EDV-Kenntnisse (MS-Office und Berechnungsprogramme wie DIALUX)
- Sehr gute Deutschkenntnisse, Französischkenntnisse wünschenswert

Das bieten wir

- Eine herausfordernde und abwechslungsreiche Tätigkeit
- Festanstellung
- Moderne Arbeitsmittel sowie einen Firmen-Pkw, auch zur privaten Nutzung
- Attraktive, erfolgsabhängige Vergütung

Wir freuen uns über Ihre qualifizierte Bewerbung, die Sie bitte unter Angabe Ihrer Gehaltsvorstellungen sowie des frühestmöglichen Antrittsdatums per Post oder per e-mail richten an:

Hess AG
Form + Licht
z.Hd. Frau Dr. Dagmar Ortlepp
Strategic Project Management
Lantwattenstrasse 22
D-78050 Villingen-Schwenningen
Dagmar.Ortlepp@hess.eu

www.vulkan.eu
www.hess.eu
www.thornlighting.com



Kanton Zug

Die Baudirektion des Kantons Zug sucht für die Abteilung Strassenunterhalt des Tiefbauamtes per 1. März 2011 oder nach Vereinbarung eine/n

dipl. Elektroinstallateur/in bzw. dipl. Elektroplaner/in

(oder gleichwertige Ausbildung). Als Fachperson sind Sie innerhalb des Bereiches Elektrotechnik für den Betrieb der elektrotechnischen Anlagen entlang der Kantonsstrassen zuständig. Sie überwachen die Anlagen, führen die erforderlichen Wartungsarbeiten durch und organisieren im Störfall die notwendigen Massnahmen. Zu Ihrem Aufgabenbereich zählen zudem die Erhaltungsplanung und die Mitarbeit bei Unterhaltsprojekten. Die Arbeitsvorbereitung und der Einsatz im Bereitschaftsdienst des Strassenunterhaltes runden Ihre Tätigkeit ab. Nähere Informationen finden Sie unter www.zug.ch/stellen.



Das junge Korrekturbüro

Korrekturbüro Kommazwerg

Petra Winterhalter, Altikerstrasse 15,
8525 Niederneunforn, Tel. 076 592 31 29

www.kommazwerg.ch • kontakt@kommazwerg.ch



Le Service de l'électricité recherche un-e

ingénieur-e HES chef de section à 100%

Responsable opérations "réalisation".

Missions principales: seconder le responsable de la division "réalisation" dans ses tâches d'organisation - contrôler l'exécution du travail des équipes de terrain et gérer les actions correctives - participer à des études et projets - optimiser les ressources et les méthodes - gérer la sous-traitance - participer à l'évolution des compétences métier.

Profil souhaité: CFC dans le domaine de l'électricité, complété par un diplôme ingénieur-e HES en génie électrique ou titre jugé équivalent - connaissances dans le domaine de la construction et de l'entretien de réseaux de distribution ou d'installations électriques - expérience dans le management d'équipe - maîtrise des outils informatiques techniques, bureautiques et des applications professionnelles métier (SAP ou autre ERP) - aisance en communication et rédaction - flexibilité, autonomie et sens de l'initiative - expérience du terrain.

Entrée en fonction: de suite ou à convenir.

Contact: M. Izzo, chef de division, 021 315 94 34

Dossier: Services industriels Lausanne, Division RH, Place Chauderon 23, 1002 Lausanne, ou sil.rh@lausanne.ch

Délai de postulation: 17 septembre 2010

tous les postes sur www.lausanne.ch/emploi

L'énergie qui nous
motive.

Acteur essentiel du bien-être quotidien des Genevois, SIG fournit l'eau, le gaz, l'électricité et l'énergie thermique. Engagée en faveur du développement, SIG valorise les déchets, traite les eaux usées et propose des services innovants dans les domaines des télécoms et des services énergétiques.

SIG, c'est aussi le savoir-faire et le dynamisme de plus de 1'700 collaborateurs. SIG est aujourd'hui à la recherche d'un-e:

Responsable de l'activité Production Electricité et Directeur de la Société des forces motrices de Chancy Pougny

Votre mission :

L'activité Production Electricité de SIG regroupe plusieurs sites de production sur le canton, notamment les barrages hydroélectriques de Verbois (460 GWh) et de Chancy Pougny (140 GWh) ainsi que les centrales solaires (6 GWh).

En tant que responsable, vous assurez une gestion efficace de ces centrales de production électrique permettant de garantir à SIG la performance technique et économique des installations. A ce titre, vous dirigez une équipe d'environ 80 personnes, principalement des techniciens et ingénieurs en charge de la conduite opérationnelle, de l'entretien standard, des opérations de maintenance programmées sans oublier les interventions de dépannage.

Vous définissez l'organisation et la planification des activités des équipes d'exploitation ou de maintenance permettant de fournir en tout temps à SIG le niveau de production électrique attendu et planifié en concertation avec l'activité Approvisionnement.

Vous veillez à la bonne application et à l'optimisation des procédures régissant l'ensemble des activités d'exploitation et de maintenance des installations. Vous dirigez les projets d'investissements liés au renouvellement des équipements en terme de choix technologiques, de planification des travaux et de maîtrise budgétaire.

Bien entendu, vous veillez tout particulièrement à ce que les règles de sécurité inhérentes à la protection des personnes et des biens soient en toutes circonstances parfaitement appliquées, y compris de la part des intervenants externes ayant accès aux sites.

Dans le cadre de cette fonction, vous assurez également la responsabilité de Directeur de la Société des Forces Motrices de Chancy Pougny qui vous positionne en tant que responsable légal de cette S.A. auprès des autorités et administrations suisses et françaises.

Par ailleurs, vous serez également en charge d'assurer l'intégration et l'exploitation des nouvelles unités de production électriques de SIG sur le territoire genevois, et vous prendrez une part active dans la gestion et la supervision des sociétés de production NER (Nouvelles Energies Renouvelables) en particulier les parcs éoliens et les mini centrales hydroélectriques qui seront progressivement mis en service sur tout le territoire suisse d'ici ces prochaines années.

Votre formation :

Ingénieur EPF ou HES en électrotechnique, avec min. 10 ans dans un poste de supervision de sites de production électriques. Bonne connaissance de l'allemand.

Ce poste requiert des talents de communicant et de médiateur afin de maintenir un dialogue ouvert et constructif avec les diverses parties prenantes qui au delà des autorités de gouvernance internes et externes à SIG, incluent également de nombreuses associations locales ou nationales actives dans les domaines de la protection de l'environnement.

Soucieux de promouvoir l'accès des femmes dans les métiers techniques, SIG encourage les candidatures féminines.

Les candidatures sont à faire parvenir à l'adresse suivante:
Services Industriels de Genève, Ressources humaines
Case postale 2777, 1211 Genève 2

Délaï d'inscription: 24 septembre 2010

**Retrouvez l'ensemble de nos offres sur notre site internet:
www.mieuxvivresig.ch**

www.mieuxvivresig.ch



Une énergie propre à chacun